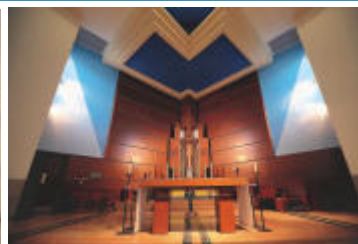


September 1, 2019

22nd Sunday in Ordinary Time • Chúa Nhật 22 Thường Niên



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651-645-9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org
Minh Nguyen: Parish Secretary
Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371
Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses: Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm: English
Sunday 9:00 am: English
Sunday 10:30 am: Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am: English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och: 651.647.0312

Parish Trustees

Bernard Hesse: 651.642.9090
Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành - Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh: 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Minh Trí
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh - Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng: 651.246.7508
Nguyễn Văn Nhị
Kiểm ngân: Lê Văn Chương: 651.336.0356
Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban - Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải: 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu: 651.290.0148
Lê Văn Hiến: 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin: 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức: 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc: 612.889.9681
VP Giáo Dục: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Trang trí: Cù Gia Văn: 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên: 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Thanh Đạm: 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê: 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn - Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm: 651.246.4559
CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng: 612.229.5088
Đoàn TNNT: Nguyễn Hữu Nam: 651.497.7945
Hội Dền Tạ: Nguyễn Hữu Trung: 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm: 651.808.1565
Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy: 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM
Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNNT: 12:15 - 3:00PM(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 - 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

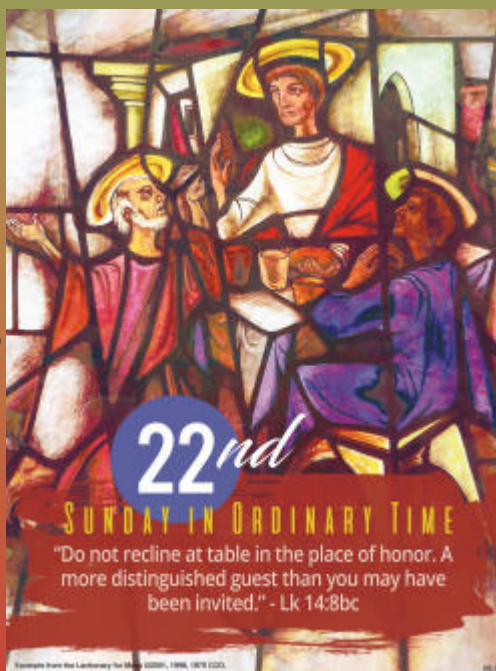
Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Annointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, August 31	<i>22nd Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, September 1	<i>22nd Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, September 2	<i>Weekday Mass</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Tuesday, September 3	<i>St. Gregory the Great</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Wednesday, September 4	<i>Weekday Mass</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Thursday, September 5	<i>Weekday Mass</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Friday, September 6	<i>Weekday Mass</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Saturday, September 7	<i>23rd Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm † William Maleitzke	[E]
Sunday, September 8	<i>23rd Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 am † Allen Miller	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Saturday:	Sir3:17-18,20,28-29/Heb12:18-19,22-24a/Lk14:1,7-14
Sunday:	Sir3:17-18,20,28-29/Heb12:18-19,22-24a/Lk14:1,7-14
Monday:	1 Thes 4:13-18 . Lk 4:16-30
Tuesday:	1 Thes 5:1-6, 9-11 / Lk 4:31-37
Wednesday:	Col 1:1-8 / Lk 4:38-44
Thursday:	Col 1:9-14 / Lk 5:1-11
Friday:	Col 1:15-20 / Lk 5:33-39
Saturday:	Col 1:21-23 / Lk 6:1-5
Next Sunday:	Wis 9:13-18b/Phlm 9-10, 12-17/Lk 14:25-33

Pray for Our Clergy

Sunday	Pope Francis
Monday	Rev. Hoang Nguyen
Tuesday	Rev. Michael Daly
Wednesday	Rev. Douglas Dandurand
Thursday	Rev. Bernabe Davila OP
Friday	Rev. Dennis Dease
Saturday	Rev. James Debruycker

Next Week's Lay Ministers

	<u>Saturday September 7</u>	<u>Sunday September 8</u>
Lector	Tom Speltz	John Smetana
Servers	Mike Steiner	Barrett Family
Eucharistic Ministers	Helen Zellmer Ed Hammond	Cindy Smetana Ed Hammond

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Frank Wethern, Mary Lou Ayd, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eudora Post, Mary Havel, Gene Capistrant, and Jean Kane.

Congratulations Festival Raffle Winners!

1st price - \$1,000: Tuyet Thu; 2nd price - \$500: Trang Nguyen; 3rd price - \$300: Tin Nguyen 4th price - \$100: ticket number: 6237

\$50 winners: Tuan & Tram Nguyen, An Pham, Luan Pham, Trang Nguyen, Mai Hung Minh, Nam Pham, Phuoc Dang, Joanne Whalen, and 2 tickets number: 5572, 3629

Please call the parish office to make arrangements to pick up your price. Thank you to all who purchased tickets in support of our festival.

Thank you to all of faithful volunteers who worked so hard to make our festival successful and profitable. A special thank you to all who worked behind the scenes and may not get the recognition they deserve. Thank you also to all who prayed for good weather and those who took time to come and enjoy our festival. An income and expense summary will appear in the bulletin in the coming weeks. Thank you

Archdiocesan Synod

Upcoming Prayer and Listening Events

What's working and what's not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. First three events:

Tues., Sept. 24, 6-9 p.m. at St. Victoria (St. Victoria)
Sat., Sept. 28, 9 a.m.-noon at St. Michael (St. Michael)
Fri., Oct. 11, 6-9 p.m. at Guardian Angels (Oakdale)

Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Annual Mass for Persons with Disabilities

**Sunday, September 8, 3 p.m. Friday,
 St. Mary's Chapel at The Saint Paul Seminary,
 2260 Summit Avenue, St. Paul**

This special Mass, posted by the St. Paul Seminary begins at 2:30 with a sing-along. Archbishop Bernard A. Hebda will celebrate the mass and confer the sacrament of confirmation. All are invited and welcome. Please contact Deacon Eric Gunderson or Sonya Flomo at 651-291-4488 or email flomos@archspm.org for more information.

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư \$
Weekend Plate / Tiền mặt \$
Food Sale / Tiền bán hàng:\$650.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Bao Thư Dâng Cúng

Các bao thư dâng cúng của các gia đình đã được in và để cuối nhà thờ cho các gia đình lấy về và sử dụng từ ngày 1 tháng 9, 2019 tới cuối tháng 8, 2020. Xin các gia đình và các cá nhân sau các Thánh Lễ Chúa Nhật xuống lấy bao thư dâng cúng của gia đình mình nhằm tiết kiệm tiền stamp của giáo xứ.

Những gia đình nào chưa có bao thư dâng cúng, xin liên lạc với ban tài chánh hoặc cha xứ, để giáo xứ làm bao thư dâng cúng. Xin mọi người hãy cố gắng dùng các bao thư dâng cúng khi tham dự các Thánh Lễ Chúa Nhật để dâng cúng cho nhà Chúa. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn

Ban Giáo Dục

Bắt đầu từ tuần này, Ban Giáo Dục sẽ trở lại ghi danh cho các em trong chương trình Giáo Lý Việt Ngữ. Sau các Thánh Lễ Chúa Nhật, xin quý phụ huynh nào chưa ghi danh cho các em, xin nhớ để ghi danh, để ban giáo dục có thể sắp xếp các lớp cho các em. Xin chân thành quý phụ huynh.

Ngày Khai Giảng Giáo Lý Việt Ngữ

Chương trình Giáo Lý Việt Ngữ sẽ khai giảng vào Chúa Nhật ngày 8 tháng 9, 2019 sau Thánh Lễ tại hội trường. Trong ngày khai giảng, xin quý phụ huynh ở lại khai giảng với con em của mình. **Phụ huynh cần phải có mặt và vào lớp của con em mình để gặp gỡ thầy cô giáo và biết thêm về chương trình học của con em mình. Phụ huynh nào không có mặt trong ngày khai giảng, giáo xứ sẽ không cho con em mình vào lớp học.**

Chương trình ngày khai giảng sẽ kết thúc lúc 1:00PM. Vì vậy, sau khi khai giảng xong, xin quý phụ huynh đón con về. Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ không sinh hoạt trong ngày khai giảng

Kết Quả Xổ Số Hội Chợ

- Giải nhất (1st price) - \$1,000: Tuyệt Thu
- Giải nhì (2nd price) - \$500: Trang Nguyễn
- Giải ba (3rd price) - \$300: Nguyễn Bá Tin
- Giải tư - \$100: vé mang số 237
- 10 Giải khuyến khích - \$50: An Pham, Luân Phạm, Trang Nguyễn, Mai Hùng Minh, Nam Phạm, Phước Đặng, Joanne Whalen, Tuấn & Trâm Nguyễn, và 2 vé mang số: 5572, 3629

Giáo xứ xin chúc mừng những người đã trúng các giải thưởng xổ số năm nay. Những ai có các vé trúng, xin liên lạc với cha xứ hoặc với văn phòng giáo xứ để nhận giải. Vì có một số vé số không ghi tên, nên giáo xứ không biết là của ai. Những vé số không có tên mà không có ai nhận tới ngày 15 tháng 8, thì số tiền thưởng sẽ được sung vào quỹ giáo xứ.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng

Giáo xứ sẽ mở lớp Giáo Lý Tân Tòng cho những ai muốn tìm hiểu về Đạo Công Giáo hoặc muốn gia nhập đạo. Lớp sẽ được khai giảng vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 9, 2019 sau các Thánh

Lễ Chúa Nhật tại hầm nhà thờ. Ai muốn học hoặc ai biết người nào muốn học đạo, xin liên lạc với ông Nguyễn Bá Đức hoặc với cha xứ. Đơn xin học được để cuối nhà thờ.

Hội Gia Trưởng

Cha xứ xin mời quý anh/ông đã hoặc ghi danh tham gia Hội Gia Trưởng tham dự buổi họp đầu tiên vào Chúa Nhật ngày 29 tháng 9, 2019 tại nhà xứ. Rất mong được quý ông/quý anh tới tham dự để Hội Gia Trưởng được thành lập và sinh hoạt trong giáo xứ chúng ta.

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của mọi người.

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Tuần tới, Hội các Bà Mẹ Công Giáo sẽ mừng bốn mạng thánh Monica, xin quý hội viên mặc đồng phục cùng huy hiệu của hội và cùng rước lên cùng với cha chủ tế trong Thánh Lễ và cùng ngồi trên những hàng ghế đầu dành riêng cho Hội.

<p>OAKGROVE DENTAL</p> <p><i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i></p> <p>3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336</p>	<p>TIM PHAM, D.D.S General Dentist</p> <p><i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i></p> <p>3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336</p>
<p>Chụp Hình 35W Photo.com Chụp hình chân dung nghệ thuật. Chụp ảnh cưới và các lễ hội. Liên lạc: Thắng (612) 272-9625 Huy (651) 331-0235</p>	<p>Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb: phivubao@yahoo.com Email vuphamstudio.us@gmail.com</p>
<p>Lịch Phụng Vụ tuần 8/18/2019 – 8/25/2019</p> <p>2/9 Chúa Nhật 22 Thường Niên 3/9 Thứ hai tuần 22 thường niên 4/9 Thứ ba Thánh Grê-gô-ri-ô 5/9 Thứ tư tuần 22 thường niên 6/9 Thứ năm thánh Gio-an Bao-ti-xi-ta 7/9 Thứ sáu tuần 22 thường niên 8/9 Thứ bảy tuần 22 thường niên 10/9 Chúa Nhật 23 Thường Niên</p>	

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ						
Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ	Chầu T. Thể
1 / 9	Chúa Nhật 22 Thường Niên	Lê Tuyết Mai Nguyễn Quang Thạnh	Ban Lắc Giỏ	Các Ông: Lộc, Hiền Cang, Khải	Hanry Tristin Vincent	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
8 / 9	Chúa Nhật 23 Thường Niên	Hội BMCG	Hội BMCG	Các Ông: Hùng, Đạm Cánh, Phan	Ryan Adam Tristin	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Lời Cha Xứ

Bài Tin Mừng Chúa Nhật tuần nay kể lại câu chuyện Chúa Giêsu đến dự tiệc tại nhà một người Biệt Phái. Khi quan sát những khách được mời, Ngài thấy rất nhiều kẻ được mời thích ngồi vào chỗ nhất. Từ đó Chúa Giêsu dạy họ về lối sống hạ mình và khiêm nhường. Ngài dạy về mọi lối sống khiêm nhường thực sự vì *“ai nâng mình lên sẽ bị hạ xuống, ai hạ mình xuống sẽ được nâng lên”*.



Chỗ nhất trong bữa tiệc là một vấn đề thường gây tranh luận trong các trường học Do thái thời Chúa Giêsu. Theo tục lệ thời đó, chủ nhà không có qui định chỗ ngồi cho thực khách, nên mỗi người phải chọn lấy cho mình một chỗ sao phù hợp với địa vị của mình so với thực khách khác. Vì thế, việc có nhiều khách sang trọng hơn ta đến vào giây phút cuối, là điều vẫn thường xảy ra; nên Chúa Giêsu khuyên nhủ là chúng ta phải nên thận trọng nhường chỗ cho thượng khách đó. Và lúc đó thì chúng ta sẽ bị “mất mặt” để đi xuống chỗ thấp hơn.

Lời khuyên của Đức Giêsu không phải là điều mới của sách thánh, vì sách Châm ngôn đã từng dạy: *“Trước long nhan, đừng lên mặt kiêu kỳ, chớ đứng vào chỗ của hàng vị vọng. Thà được người ta bảo: “Xin mời ông lên trên!” còn hơn bị hạ xuống”* (Cn 25, 6-7). Thoáng nhìn, người ta có thể nghĩ, đơn giản chỉ là cách ứng xử thận trọng trong cuộc sống, nhưng quả thật, không dễ chịu chút nào khi thấy mình bị hạ xuống trước mặt mọi người. Hoặc là lịch sự so với các thực khách, vì họ xứng đáng vào chỗ nhất trong đám tiệc.

Nhiều người trong chúng ta thường hay hiểu sai về khiêm nhường. Khiêm nhường không có nghĩa là tự coi mình không có giá trị gì, không phải là khinh rẻ bản thân hay thụ động, không dám nhận trách nhiệm. Khiêm nhường lại càng không phải là một mặt nạ để lôi kéo sự chú ý của người khác: tôi hạ mình xuống để được tôn lên. Trái lại, người khiêm nhường là người chấp nhận sự thật, nhận biết thân phận thụ tạo của mình, nhận mình là mình, có sao có vậy, những gì tôi có và cả con người tôi, đều bởi Chúa. Khiêm nhường là đón nhận đời mình như quà tặng Chúa ban, và dâng lại đời mình cho Chúa như một quà tặng. Khiêm nhường cũng là nhìn nhận sự thật về mình: tôi chưa hoàn hảo, có nhiều giới hạn, cần được tha nhân nâng đỡ, góp ý.

Chúng ta cầu xin Chúa ngày hôm nay, giúp chúng ta đẩy xa tính kiêu ngạo và biết đi trên con đường chân lý của sự khiêm nhường, để mỗi người chúng ta tìm được niềm vui khi phục vụ cũng như trong đời sống thường ngày.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

This Sunday is the Twenty Second Sunday in Ordinary Time. In the gospel of this Sunday, the Church calls our attention to a very important Christian virtue, humility. It is an attribute and quality of God



which all his children must strive to possess and live. We are therefore enjoined this Sunday to reflect deeply on this great virtue. Also, we are called to imitate the humility of Jesus Christ our Lord, who is the mediator of the new covenant.

As the Church teaches us that real humility is living in the truth of who we are before God and who we are in relationship to one another. Humility helps us acknowledge who we are and this invites us to a constant conversion and growth. Our present culture values neither truth nor humility and so this teaching on humility is at times difficult to accept.

Through the gospel's passage, Jesus invites us to think about how we think and act in relationship to others. When we are in the company of others, do we put ourselves forward or do we stay in the background unless we are called forward? Perhaps even more importantly, how do we think of ourselves in relationship to others? We can stay in the background and still think of others as fools!

Jesus invites us to think of ourselves as always the last and the least. We are invited to think of ourselves as less than others. This has nothing to do with poor self image; rather, this is an invitation to live in truth with others and to forge a new relationship with others by changing our way of thinking of them.

Let us love others today, especially those who cannot repay our love! Let us serve each person who comes into our life. Let us listen attentively so that we can know the divine presence at work in our world!

Rev. Hoang Nguyen

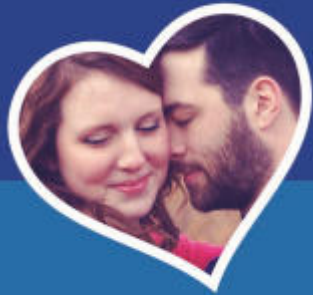
Lloyd's
pharmacy
 Hallmark Cards
 & Gifts
 Snelling at Minnehaha
651-645-8636

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
 Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
 Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
 Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua
(651) 646-8771

1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

catholicmatch®
 Minnesota



CatholicMatch.com/MN

UPGRADE TO A
VIBRANT
 Contact us for details *ad*
800-950-9952

MB *Mueller-Bies*
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
 Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
 Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
 www.muellerbies.com

Lifetime
 No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
 SINCE 1930
 651-690-4243
 HageConcrete.com

FREE
 AD DESIGN
 WITH PURCHASE
 OF THIS SPACE.
 - 800-950-9952 -

4LPi **WE'RE HIRING**
AD SALES EXECUTIVES

- Full Time Position with Benefits
- Sales Experience Preferred
- Paid Training
- Overnight Travel Required
- Expense Reimbursement

CONTACT US AT: careers@4LPi.com
www.4LPi.com/careers

GREATER MIDWEST Realty
Luke Nhan Nguyen
 Realtor, GRI
 763-229-2947
LukeNhanNguyen@gmail.com
 Chuyên Nghiệp, Tận Tâm, Vui Vẻ
 Hướng Dẫn Mua Bán Nhà
 & Cơ Sở Thương Mại

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Rob Witte** to place an ad today!
rwitte@4LPi.com or **(800) 950-9952 x2501**

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO PLUS SPECIAL OFFER
BILLED QUARTERLY

CALL NOW! 1.877.801.7772
 WWW.24-7MEDALARM.COM

HBP
HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME
 Burial, Cremation & Pre-Planning Services
 536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
 Richard Purcell, Director
 www.holcombhenryboom.com

HELP PROTECT YOUR FAMILY & HOME
CALL NOW! 1-888-891-6806

ADT AUTHORIZED DEALER **HOME SECURITY TEAM**

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY